



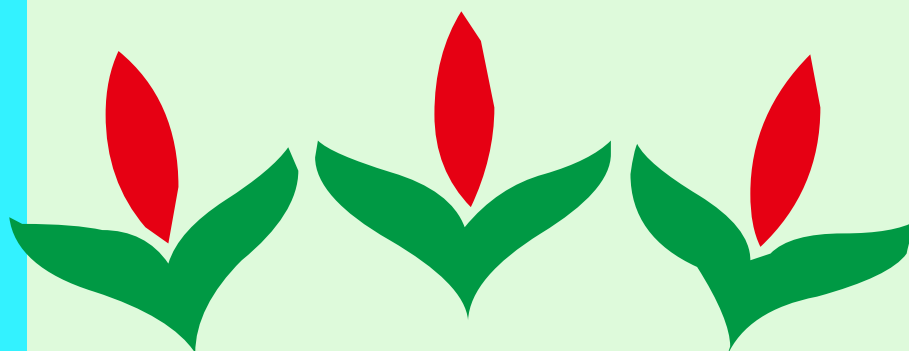
UNESA
Universitas Negeri Surabaya

ISSN : 2302-2841

I D E N T I T Ä T

JURNAL BAHASA DAN SASTRA JERMAN

Vol. III, Nomor 2, Mei 2014



Identitaet	Vol. III	No. 2	Hal. 1-60	Surabaya Mei 2014	ISSN 2302-2841
------------	----------	-------	-----------	----------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL IDENTITÄT
JURNAL BAHASA DAN SASTRA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 SASTRA JERMAN FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal "Identität"* (ISSN: 2302-2841) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Sastra Jerman Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang bahasa, sastra, dan budaya Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal "Identität" juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal "Identität" terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dr. Endang Surachni, M.Pd.

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Sastra Jerman Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

jerman.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/identitaet>

* Untuk keperluan pengetikan nama jurnal ini bisa ditulis "Identitaet".

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
INTELLIGENZ IM VERBRECHENSROMAN "MORD IM ORIENTEXPRESS" VON AGATHA CRISTIE	1
PEMIKIRAN FRIEDRICH NIETZSCHE MENGENAI <i>ÜBERMENSCH</i> DALAM KUMPULAN PUISI "NIETZSCHE" KARYA FRIEDRICH NIETZSCHE	18
ANALISIS TINDAK TUTUR ILOKUSI TOKOH MARIA STUART DALAM NASKAH DRAMA <i>MARIA STUART</i> KARYA FRIEDRICH SCHILLER	24
ANGST UND MUT IN DER KURZGESCHICHTENSAMMLUNG "ICH SCHENKE DIR EINE GESCHICHTE-MUTGESCHICHTEN"	35
ANALYSE DER KONNOTATIVE BEDEUTUNG DER ANZEIGEN AUF DAS DATINGWEBSITE WWW.HELGA.DE	44
DEIXISPERSON DAN DEMONSTRATIVPRONOMEN IM ROMAN "Nie wieder ein Wort davon?" VON BARBARA GEHRST	54

DEIXISPERSON DAN DEMONSTRATIVPRONOMEN

IM ROMAN "Nie wieder ein Wort davon?"

VON BARBARA GEHRST

YULIUS KRISTIANTO

Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya

YULIUS.180789@GMAIL.COM

Auszug

Diese Untersuchung konzentriert sich auf die Diskussion über die Arte Referenz ist und die Funktion deixisperson weil deixis eng mit der Kommunikation in einer Gesprächssituation. Die Title ist "Deixisperson und demonstrativpronomen in dem Roman "Nie wieder ein Wort davon?" von Barbara Gehrst. Dieses Novell wird angehabt weil der Autor das erste Zeichen als Erzähler und der erste Besetzung auf die Geschichte im Roman gibt.

Die Untersuchung gehört zur qualitative Daten. Es wird die deutsche Deixisperson Roman im Form beschreiben.

Die Folgerung zeigt, dass Persönlichkeit und Charakter in dem deixisperson zur eksofora und endofora gehoert.

Abstract

This study focuses on te discussion of the nature and functionreferencedeixis person and demonstrativepronomen because deixis person closely related to communication in a conversation on literature and demonstrativpronomen as a personal pronoun in the deixis person. The study is titled "Deixis person and demonstrativpronomen in a novel "Nie wie der ein Wort davon?" created by Barbara Gehrts. This study uses the novel because the author uses the viewpoint of the main characterin telling the story in his work.

The approach used in this study is descriptive qualitative because it shows german language words containing deixis person and demonstrativpronomen, as well asclassified by nature of the referral (eksofora and endofora) and by function deixis and demonstrativpronomen in the novel.

Research conclusion that deixis persona and demonstrativpronomen have character eksofora and endofora.Demonstrativpronomen words can be the deixis persona words.Because demonstrativpronomen words could replace the word in a sentence

HINTERGRUND

Deixis stammt von griechische Sprache. .
deixis bedeutet Beruf. Das ist Bezeichnung. So, deixis ist ein Fachbegriff aus der Sprachwissenschaft. Er bezeichnet die Bezugnahme auf Personen, Orte, und Zeiten im Kontext, Z.b; ich, du, dort, hier, morgen usw.

Deixis kann Bedeutung von Ausdruecke in Text sein. Z.b : "ich liebe dich", Pronomen von "ich" und "dich" kann nur aus dem Kontext der Rede oder geschriebenen Sprache zurückverfolgt werden.

Deixis erscheinen im Diskurs und in literarische Diskurs. Um die literarische Werke zu verstehen, wird deixis erforderlich, in der Literatur gibt es eine Rolle oder eine Figur, die erzählt und deiksis dient als Ersatz-oder Empfehlungs zeichen in der Literatur. Deixis die als persona deixis dient, kann auch die Rolle der Teilnehmer in das Gespräch zeigen.

In der Literatur wird auch Demonstrativpronomen naemlich Pronomen der, die, das, um die Wiederholung eines Persons in der literarischen Werk ersetzen kann, zu vermeiden. Deutsch literarische Werke, vor allem "Nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts enthaelt. Deixispersona und Demonstrativ-pronomen der Autor wird die Sicht der Hauptfigur, die in das Geschichte erzählt und Express seine eigenen

Gefühle bei der Bewältigung der Probleme, die in im Roman auftreten.

Die Untersuchung, um die Art der Überweisung und Demonstrativpronomen zu bestimmen wird. Untersucht die Untersuchung deixispersona und ihre Funktionswörter in dem Roman "Wie der Nie Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts.

Diese Studie konzentriert sich auf die Art und Funktion Referenzen und Demonstrativpronomen von deixispersona weil deixis eng mit der Kommunikation in einer Gesprächssituation, das in der Literatur die Daten sind alle Pronomen, die Referenz zeigt. Und die Quellen der Daten in der Roman "Nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts

METHODEN

Der Untersuchung

Dieser Studie besucht qualitative Ansatz. Diese Studie erfüllt die qualitativen Eigenschaften solcher Ansätze sind (1) die natürlichen Hintergrund, (2) induktive Datenanalyse, (3) beschreibend, und (4) ist mehr mit Verfahren als Ergebnisse (Djajasudarma, 1993:11-19).

In diesem Fall wird demonstrativpronomen, die Wörter in der deutschen Sprache deixis Persönlichkeit. Forschung neigt dazu, ohne Zahlen zu beschreiben und zu erklären, Hier werde Satze analysieren. Es wird untersucht, welche personedeixis und demonstrativ enthält der Roman. Forscher, die die Analyse der Sätze mit deixispersona und demonstrativpronomen auf einem Roman mit dem Titel "Nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts.

Daten

Die Untersuchung Daten sind, die die Wortform und Demonstrativpronomen deixis persona im Text Roman mit dem Titel "nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts dargestellt.

Daten Quellen dieser Studie ist ein Satz in dem Roman mit dem Titel "nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts.

Datenerhebungstechniken

Die Datensammlung Technik ist eine bewusste Anstrengung, um die Daten systematisch nach Standardverfahren (Arikunto, 1998:225) durchgeführt zu sammeln. Die in dieser Studie des ursprünglichen Textes verwendeten Daten. Weiterhin auf der Suche nach Wörtern, die in der deixis Datenkorpus enthalten sind, umfassen. Während der Korpus wird aus einem Roman mit dem Titel "nie wieder Ein Wort Davon?" Von

Barbara Gehrts erhalten. Darüber hinaus ist die in die Erhebung dieser Daten verwendeten Methoden ein Verfahren zur Bereitstellung von Daten in die Protokoll Technik (vgl. Mahsun, 1995:150).

In anderen Worten, ist diese Studie deskriptiv, die auf jedes Wort in einem Satz, der auf jeder Seite oder ein Kapitel in dem Roman ist gesuchten Daten. Dann analysiert und die Suche nach Form und Funktion deixispersona.

Das Verfahren der Datensammlung wird in der folgenden Weise durchgeführt:

- Nachdem der ganze Roman mit dem Titel "nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts gelesen wird. Werden Identifizieren man Wörter, die deixis Persönlichkeit und der demonstrativpronomen enthaelt.
- Klassifizierungsdaten von deixispersona ersten gruppiert, zweiten und dritten, und danach das gleiche wird für demonstrativ geführt.
- Ein Gebencode, um die Datenerfassung und Analyse-Prozess zu erleichtern, nutzten die Forscher die Nummerierung Prozess und die Suchseite Ressource Buch, verwendeten die Forscher eine Methode, wie beispielsweise (S 206, Z 15). Dies bedeutet, Seite S einen Anruf oder eine Ressource Buch, das 206 Seiten und ist Z bis Zeile nennen oder Zeile in der Quell Buch Zeile 15 Datensätze in einer Datentabelle.
- Feststellend, Fragment oder Rahmen für die Analyse.

Datenanalysetechniken

Datenanalyse-Techniken werden verwendet, um die Daten in Muster, Kategorien und Basissequenz Einheit zu sortieren, so kann festgestellt werden Themen und Arbeitshypothesen können sortiert werden (Maleong, 2001:103). Die gesammelten Daten werden dann analysiert werden.

In diesem Fall auf die verwendete Methode, die die Existenz der Wörter enthalten deiksis persona analysieren beziehen. Prozesse oder Schritte in dieser Studie auf der Grundlage von Verfahren, die explizit und systematisch angeordneten ergriffen werden.

Damit der Prozess des Analysierens der Daten gut geht, wird es einige Schritte durchgeführt, die in die Studie aufgenommen werden. Die Schritte sind :

- Beschreiben Sie den Zusammenhang und bestimmen die Referenz einer bestehenden deixis.
- Überprüfen deiksis basierend auf der Theorie der Funktionen mit dem entsprechenden Satz in Kapitel II.
- Überprüfen demonstrativpronomen basierte Funktionen in einem Satz nach der Theorie von Kapitel II .
- Fasst man die Daten

Bühnen Präsentation der Ergebnisdaten

Präsentation der Ergebnisse der Analyse kann auf zwei Arten, nämlich formellen und informellen (Sudaryanto, 1993:145) durchgeführt werden. Methoden der Formulierung einer formalen Präsentation der Regeln durch Zeichen und Symbole, während informelle Methoden in Form von Stamm Erklärung vorgestellt, nämlich Formulierung mit gewöhnlichen Worten.

ERGEBNISSE UND DISKUSSION

Auf der Grundlage der Analyseergebnisse der Datenanalyse und der Demonstrativpronomen deixis persona auf die literarische Form des Romans mit dem Titel "Nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts, ziehen die Forscher Ergebnisse, und zwar:

1. In der literarischen Form des Romans mit dem Titel "Nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts wird deixis demonstrativpronomen persona gefunden und dient als Ersatz für eine Person (das Thema) mit Eigenschaften endofora (Anaphora und katafora) und eksofora
 - a. Deixis ersten und zweiten in dem Roman mit dem Titel "Nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts ist eksofora es bedeutet, dass der Verweis oder Verweise im Gespräch Situation gesehen. Deshalb, um herauszufinden, wer der Sprecher und der Hörer ist zu wissen, und in welchen Situation die Situation gesprochenen.
 - b. Deixis Form von ersten und zweiten mehreren persona auf einem Roman mit dem Titel "nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts ist eksofora. Das ist die Form und Ihr Wir-haltige Form der ersten Person Singular und die zweite Person Singular
 - c. deixis guten dritten Person Singular, wie die Form er, sie, es und Pluralformen können endofora und eksofora sein. Daher kann endofora sein, kann es entweder sein, Anaphora und katafora
 - d. Demonstrativpronomen der, die, das. haben auch Eigenschaften und endofora eksofora.
2. Deixis auf der literarischen Form des Romans mit dem Titel "Nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts hat die Funktion:
 - a. als Sprecher
 - b. als Hörer
 - c. als wie diskutiert

Demonstrativpronomen der, die, das in der literarischen Form des Romans mit dem Titel "Nie wieder Ein Wort Davon?" Von Barbara Gehrts hat die Funktion:

 - a. um Menschen zu ersetzen.
 - b. um etwas zu betonen.

SCHLIESSEN

Abschluss

Forschung deixis persona und Demonstrativpronomen der, die, das auf dem Roman "Nie wieder Ein Wort Davon" von Barbara Gehrts beweist, dass Demonstrativpronomen der, die, wie kann das. Deixispersonawort mit der Natur und endofora eksofora dienen.

Vorschlag

Die Ergebnisse dieser Studie befasst sich ein kleiner Teil der Studie. es wird erwartet, dass ein pragmatischer und tiefere Motivation, anderen Bereichen der Pragmatik zu erkunden.

Bibliographie

Brandt, Patrick dkk. 2006. *Sprachwissenschaft*, Koeln: BoehlauVerlag.

Gehrst, Barbara. 1975. *Niewiederein Wortdavon?*. Muenchen: Deutscher Taschenbuch Verlag.

Leech, Geoffrey. 1993. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Jakarta: Penerbit Universitas Indonesia.

Moleong, Lexy J. 2012. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

DEIKSIS PERSONA DAN DEMONSTRATIV PRONOMEN

PADA NOVEL “*nie wieder ein wort davon?*”

KARYA BARBARA GEHRST

YULIUS KRISTIAN TO

UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA, FAKULTAS BAHASA DAN SENI, JURUSAN BAHASA ASING
SASTRA JERMAN

YULIUS.180789@GMAIL.COM

Abstrak

Penelitian ini berfokus pada pembahasan sifat rujukan dan fungsi deiksis persona dan demonstrativpronomen karena deiksis persona erat hubungannya dengan komunikasi dalam situasi percakapan di dalam karya sastra dan demonstrativpronomen sebagai kata ganti orang dalam deiksis persona. Penelitian ini berjudul “Deiksis persona dan demonstrativpronomen dalam novel “*nie wieder ein Wort davon?*” karya Barbara Gehrst. Penelitian ini menggunakan novel tersebut dikarenakan penulis menggunakan sudut pandang tokoh utama dalam menceritakan isi cerita dalam karyanya.

Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif bersifat deskriptif karena menunjukkan kata-kata bahasa Jerman yang mengandung deiksis persona dan demonstrativpronomen, serta diklasifikasikan berdasarkan sifat rujukan (eksofora dan endofofora) dan berdasarkan fungsi deiksis dan demonstrativpronomen dalam novel tersebut.

Kesimpulan penelitian bahwa deiksis persona dan demonstrativpronomen bersifat eksofora dan endofofora serta kata demonstrativpronomen *der, die, das* dapat masuk dalam kata deiksis persona dikarenakan kata kata demonstrativpronomen *der, die, das* bisa menggantikan atau mewakili kata ganti orang pada kalimat.

ABSTRACT

This study focuses on the discussion of the nature and function of deictic person and demonstrative pronoun because deictic person is closely related to communication in a conversation on literature and demonstrative pronoun as a personal pronoun in the deictic person. The study is titled “Deictic person and demonstrative pronoun in a novel “*Nie wieder ein Wort davon?*” created by Barbara Gehrst. This study uses the novel because the author uses the viewpoint of the main character in telling the story in his work.

The approach used in this study is descriptive qualitative because it shows German language words containing deictic person and demonstrative pronoun, as well as classified by nature of the referral (eksofora and endofofora) and by function deictic and demonstrative pronoun in the novel.

Research conclusion that deictic person and demonstrative pronoun have character eksofora and endofofora. Demonstrative pronoun words can be the deictic person words. Because demonstrative pronoun words could replace the word in a sentence.

PENDAHULUAN

Deiksis berasal dari kata Yunani kuno yang berarti “menunjukkan atau menunjuk”. Dengan kata lain informasi kontekstual secara leksikal maupun gramatikal yang menunjuk pada hal tertentu baik benda, tempat, ataupun waktu itulah yang disebut dengan deiksis, misalnya dalam bahasa Jerman *er, hier, jetzt*. Ketiga ungkapan itu memberi perintah untuk menunjuk konteks tertentu agar makna ujaran (bahasa tulis) dapat dipahami dengan tegas.

Deiksis didefinisikan sebagai ungkapan yang terikat dengan konteksnya. Contohnya dalam kalimat “*ich liebe dich*”, informasi dari kata ganti “*ich*” dan “*dich*” hanya dapat ditelusuri dari konteks ujaran atau bahasa tulis sebelumnya. Ungkapan-ungkapan yang hanya diketahui hanya dari konteks ujaran itulah yang disebut deiksis.

Deiksis muncul dalam wacana wacana termasuk dalam karya sastra. Untuk memahami karya sastra diperlukan akan deiksis dikarenakan di dalam karya sastra terdapat peran atau tokoh yang diceritakan dan deiksis berfungsi sebagai pengganti

atau perujukan tokoh yang ada dalam karya sastra. Deiksis yang berfungsi demikian merupakan deiksis persona yang juga dapat menunjukan peran dari partisipan dalam peristiwa percakapan misalnya pembicara, dan yang dibicarakan.

Di dalam karya sastra juga diperlukan akan kata ganti *demonstrativpronomen* *der, die, das* agar menghindari pengulangan yang dapat menggantikan seseorang dalam karya sastra. Karya sastra bahasa Jerman khususnya "*Niewiederein Wort davon?*" karya Barbara Gehrts. terdapat penggunaan deiksis persona dan *demonstrativpronomen* dikarenakan pengarang menggunakan sudut pandang tokoh utama yang mengisahkan apa yang terjadi dengan dirinya dan mengungkapkan perasaan sendiri dengan kata katanya sendiri dalam menyikapi masalah yang terjadi di dalam novel tersebut.

Penelitian dikaji agar dapat mengetahui sifat rujukan kata deiksis persona dan *demonstrativpronomen* serta fungsi kata deiksis persona dan *demonstrativpronomen* *der, die, das* dalam Novel "*Nie wie der ein Wort davon?*" karya Barbara Gehrts.

Penelitian ini berfokus pada pembahasan sifat rujukan dan fungsi deiksis persona dan *demonstrativpronomen* dikarenakan deiksis persona erat hubungannya dengan komunikasi dalam situasi percakapan di dalam karya sastra dan *demonstrativpronomen* sebagai pengganti personalpronomen dalam deiksis persona. Penelitian ini berjudul "Deiksis Persona dan Demonstrativpronomen dalam novel "*nie wieder ein Wort davon?*". Dan Sumber data penelitian ini berupa kalimat yang terdapat pada karya sastra berbentuk novel yang berjudul "*nie wieder ein Wort davon?*" karya Barbara Gehrts.

METODE PENELITIAN

Rancangan Penelitian

Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif bersifat deskriptif

karena menunjukan kata-kata bahasa Jerman yang mengandung deiksis persona dan *demonstrativpronomen*. Penelitian ini memenuhi ciri-ciri pendekatan kualitatif diantaranya ialah (1) berlatar alamiah, (2) analisis data induktif, (3) deskriptif, dan (4) lebih mementingkan proses daripada hasil (Djajasudarma, 1993:11-19).

Dalam hal ini, kata-kata dalam bahasa Jerman yang mengandung deiksis persona dan *demonstrativpronomen* dikaji berdasarkan kata-kata. Penelitian sifatnya cenderung mendeskripsikan dan menjelaskan data dan temuannya tanpa menggunakan angka-angka.

Peneliti melakukan analisis dalam kalimat yang mengandung deiksis persona dan *demonstrativpronomen* pada novel yang berjudul "*nie wieder ein Wort davon?*" karya Barbara Gehrts.

Data

Penelitian ini menggunakan data yang berupa kalimat-kalimat yang mempunyai kata bentuk deiksis persona dan *demonstrativpronomen* di dalam teks novel yang berjudul "*nie wieder ein Wort davon?*" karya Barbara Gehrts.

Sumber data dalam penelitian ini adalah berupa kalimat pada novel yang berjudul "*nie wieder ein Wort davon?*" karya Barbara Gehrts mempunyai cerita tentang keadaan Keluarga Singelmans dalam peperangan yang terjadi pada masa pemerintahan Hitler. Novel berisi 157 halaman berbahasa Jerman ini terbitan *Deutscher Taschenbuch Verlag GmbH & Co. KG, Muenchen* yang terbit pada Februari 1995.

Teknik Pengumpulan Data

Teknik pengumpulan data adalah suatu usaha sadar untuk mengumpulkan data yang dilakukan secara sistematis dengan prosedur yang berstandar (Arikunto, 1998:225).

data yang digunakan dalam penelitian ini berupa teks asli. Selanjutnya mencari kata-kata yang

termasuk deiksis yang terdapat dalam korpus data. Sedangkan korpus tersebut diperoleh dari novel yang berjudul *“nie wieder ein Wort davon?”* karya Barbara Gehrts. Selanjutnya, metode yang digunakan dalam pengumpulan data tersebut adalah metode penyediaan data dengan teknik catat (bandingkan Mahsun, 1995:150).

Dengan kata lain penelitian ini bersifat deskriptif, maka data-data dicarikan pada setiap kata-kata dalam kalimat yang ada di setiap lembar halaman atau bab pada novel tersebut. Kemudian dianalisis dan mencari bentuk dan fungsi deiksis persona.

Prosedur pengambilan data dilakukan dengan cara sebagai berikut.

- 1 Setelah membaca seluruh novel yang berjudul *“nie wieder ein Wort davon?”* karya Barbara Gehrts. Melakukan identifikasi kata yang menunjukkan deiksis persona dan demonstrativpronomen *der, die, das*
- 2 Mengklasifikasi data yang sudah dikelompokkan deiksis persona pertama, kedua dan ketiga dan setelah itu hal sama dilakukan untuk demonstrativ.
- 3 Memberi kode untuk mempermudah proses analisis dan pendataan, maka peneliti menggunakan proses penomoran dan pencarian pada halaman buku sumber, maka peneliti menggunakan cara seperti contoh (S 206, Z 15). Hal ini maksudnya S untuk menyebut *Seite* atau halaman buku sumber yakni halaman 206 dan Z untuk menyebut *Zeile* atau baris pada buku sumber yakni baris ke- 15 mencatat dalam table data.
- 4 Mencatat fragmen atau kontek untuk analisis.

Teknik Analisis data

Teknik analisis data digunakan untuk mengurutkan data ke dalam pola, kategori dan satuan urut dasar, sehingga dapat ditentukan tema dan dapat diurutkan hipotesis kerja (Maleong, 2001:103). Data yang telah terkumpul selanjutnya akan dianalisis.

Dalam hal ini digunakan metode simak, yaitu untuk menganalisis adanya kata-kata yang mengandung deiksis persona. Proses atau langkah yang dilakukan dalam penelitian ini atas dasar prosedur yang disusun secara eksplisit dan sistematis, kesimpulan yang ditarik peneliti pun nantinya juga harus berdasarkan isi.

Agar proses penganalisisan data berjalan dengan baik ada beberapa langkah yang akan ditempuh pada penelitian ini. Adapun langkah-langkahnya adalah sebagai berikut :

- 1) Menjabarkan konteks dan menentukan referensi dari deiksis yang ada.
- 2) Menelaah deiksis berdasarkan fungsi dengan kalimat sesuai teori pada bab II.
- 3) Menelaah demonstrativpronomen berdasarkan fungsi dalam kalimat sesuai pada teori bab II.
- 4) Menyimpulkan data.

Tahap Penyajian Hasil Data

Penyajian hasil analisis dapat dilakukan dengan dua cara, yaitu formal dan informal (Sudaryanto, 1993:145). Metode penyajian formal berupa perumusan kaidah-kaidah melalui tanda-tanda dan lambang-lambang, sedangkan metode penyajian informal berupa eksplanasi biasa, yaitu perumusan dengan menggunakan kata-kata biasa.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Berdasarkan hasil analisis data tentang analisis kata deiksis persona dan demonstrativpronomen pada karya sastra berbentuk novel yang berjudul *“Nie wieder ein Wort davon?”* karya Barbara Gehrts, maka peneliti menarik hasil, yaitu:

1. Pada karya sastra berbentuk novel yang berjudul *“Nie wieder ein Wort davon?”* karya Barbara Gehrts terdapat deiksis persona dan

demonstrativpronomen yang berfungsi sebagai pengganti seseorang (subjek) dengan sifat endofora (anafora dan katafora) dan eksofora.

- a. Deiksis pertama dan kedua dalam novel yang berjudul **“Nie wieder ein Wort davon?”** karya Barbara Gehrts bersifat eksofora hal ini berarti bahwa rujukan atau acuan dilihat pada situasi pembicaraan . Oleh karenanya, untuk mengetahui siapa pembicara dan lawan bicara harus mengetahui situasi waktu tuturan dituturkan.
 - b. Bentuk deiksis persona pertama dan kedua jamak pada novel yang berjudul **“nie wieder ein Wort davon?”** karya Barbara Gehrts bersifat eksofora. Hal ini dikarenakan bentuk *Wir* maupun *ihr* mengandung bentuk persona pertama tunggal dan persona kedua tunggal.
 - c. Deiksis persona ketiga baik tunggal, seperti bentuk *er*, *sie*, *es* maupun bentuk jamak *sie* dapat bersifat endofora dan eksofora. Oleh karena bisa bersifat endofora, maka dapat berwujud anafora dan katafora
 - d. *Demonstrativpronomen*
 - e. *Demonstrativpronomen der, die, das* juga mempunyai sifat eksofora dan endofora.
2. Deiksis pada Pada pada karya sastra berbentuk novel yang berjudul **“Nie wieder ein Wort davon?”** karya Barbara Gehrts mempunyai fungsi:
- a. sebagai pembicara (*Sprecher*)
 - b. sebagai pendengar (*Hoerer*)
 - c. sebagai yang dibicarakan
- Demonstrativpronomen der, die, das* pada pada karya sastra berbentuk novel yang berjudul **“Nie wieder ein Wort davon?”** karya Barbara Gehrts mempunyai fungsi:
- a. untuk mengganti orang

- b. untuk menekankan sesuatu.

PENUTUP

Simpulan

Penelitian deiksis persona dan demonstrativpronomen *der, die, das* pada novel **“Nie wieder ein Wort davon?”** karya Barbara Gehrts ini membuktikan bahwa demonstrativpronomen *der, die, das* dapat berfungsi sebagai kata deiksis persona dengan sifat eksofora dan endofora.

Saran

Hasil penelitian ini membahas bagian kecil dari kajian pragmatik dan diharapkan dapat menjadi motivasi lebih dalam mendalami bidang pragmatik yang lain.

Daftar Pustaka

Brandt, Patrick dkk. 2006. *Sprachwissenschaft*, Koeln: BoehlauVerlag.

Gehrst, Barbara. 1975. *Niewiederein Wortdavon?*. Muenchen: DeutscherTaschenbuchVerlag.

Leech, Geoffrey. 1993. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Jakarta: Penerbit Universitas Indonesia.

Moleong, Lexy J. 2012. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: RemajaRosdakarya.